

Falsche Vorauserklärer

Pseudo-Propheten

und

falsches / lügnerisches rufhabendes Geber
 falsches / lügnerisches verhülltmachendes Geber
 falsches / lügnerisches als ideales Geber
 falsches / lügnerisches als vortreffliches Geber

falsche / Lügen-Lehrer

Pseudo-Lehrer

1.) 3 p pl a2 md dp **kt** 1.)

ἐγένοντο

δὲ

(De facto) individuell {bemerkf} wurden sie
 (De facto) sich entwickelten sie

aber

καὶ

auch

ψευδο-προ-φήται

falsche-Voraus-Erklärer

Lügen-Voraus-Erklärer

Pseudo-Pro-Pheten

κ, A, B, C, R: prp dt

ἐν

in
 inmitten von

τῷ

dem

dt ma

λαῶ

Gleichsprachigen
Volk,

ὡς

wie

prp dt

καὶ

auch

ἐν

in

inmitten von

2 p pl dt

ὑμῖν

euch

3 p pl ft md (dp)

ἔσονται

individuell sein werden sie
 individuell hingehören werden sie

no ma pl

ψευδο-διδάσκαλοι

falsche / lügnerische-rufhabende-Geber
 falsche / lügnerische-verhülltmachende-Geber
 falsches/ lügnerische-als ideale-Geber
 falsche / lügnerische-als vortreffliche-Geber

falsche / Lügen-Lehrer,

Pseudo-Lehrer

Pseudo-Propheten

und

falsche

Lehrer

¹Es

¹entwickelten

¹sich

¹aber

¹individuell

¹(de facto)^a

¹auch

¹Pseudo-Propheten

¹inmitten

¹von

¹dem

¹Volk,

wie

auch

inmitten

von

euch

individuell

falsche

Lehrer

sein

werden,

Jer 14.14
 Mat 24.24

Apg 20.30
 1 Tim 4.1
 2 Tim 4.3

im
 Gegensatz
 zu
 Mat 5.19
 Jak 3.1+2

¹aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus schreibt („inmitten von dem Volk“ fehlt):
 „Es entwickelten sich aber individuell (de facto)^a auch Pseudo-Propheten,“

	pna no ma pl	
οἵ-τινες		
welche-irgend		
	3 p pl ft	
παρ-εισ-αξουσιν		
neben {der Lehre}-hinein-führen werden sie		
unmittelbar-hinein-führen werden sie		
einschmuggeln werden sie		
	no fe pl	
αἰρέσεις		
eigenwillige Erhebungen		der
Seitigungen		des
Parteibildungen		des
Sekten		
Häresien		
	gn fe	
ἀπ-ω-λείας		καὶ
Ganz ² -Weg ¹ -Lösung ³		und
Verlorengehens ^{vn}		
zugrunde Gehens ^{vn}		
	ak ma	
als		τὸν
		den
		dem
	pt a1 ak ma kt	3 p pl ak ma
ἀγοράσαντα		αὐτοῖς
(de facto) abgehandelthabenden		sie
(de facto) ermarkethabenden		
(de facto) erkaufthabenden		
	ak ma	pt pr no ma pl md/ps dp
δεσ-πότην		ἀρνούμενοι
zu Bindendes-Tränkenden		individuell Leugnende
tränken ² -Müssenden ¹		sich Verweigernde
Eigentümer		
Des-pot		
	pt pr no ma pl md/ps dp (Zustand)	pt pr no ma pl md/ps dp (Vorgang)
zum Leugnen Veranlaßtseiende		zum Leugnen Veranlaßtwerdende
zum Verweigern Veranlaßtseiende		zum Verweigern Veranlaßtwerdende
	pt pr no ma pl	
als		ἐπ-άγοντες
		Herauf-Führende
	κ, A, C, R: 3 p pl dt ma	[B, Ψ: 3 p pl ne]
ἐ-αυτοῖς		αὐτοῖς
sich-selber		ihnen
	aj ak fe	ak fe
ταχινήν		ἀπ-ώ-λειαν
schnelle		Ganz ² -Weg ¹ -Lösung ³
schnelles		Verlorengehen.
schnelles		zugrunde Gehen

welche	
irgend	
eigenwillige	1 Kor 11.19 Apk 2.14+15
Erhebungen	
des	
Verlorengehens ^{vn}	Mat 10.28
einschmuggeln	
werden	
und	
dem	
sie	
(de facto) ³	
erkaufthabenden	1 Kor 6.20 Heb 5.10 Apk 5.9
Eigentümer	
sich	
(fortlaufend) ^{pt}	
verweigern,	Mat 10.33 Jud 4
¹ wodurch	
¹ sie	
¹ sich	
¹ selber	
¹ (im weiteren Zeitverlauf) ^{pt}	
¹ schnelles	
¹ Verlorengehen	Php 3.19
¹ heraufführen.	

¹aL, Codex Vaticanus und Codex Athos Laurentis schreiben:
„wodurch sie ihnen (im weiteren Zeitverlauf)^{pt} schnelles Verlorengehen heraufführen.“

2.)	2.)
καὶ	πολλοὶ
Und	viele
aj no ma pl	
3 p pl ft	
ἐξ-α-κολουθήσουσι	
aus der Unverhohlenheit heraus-sich gleichverhaltend-anleimen α -setzen werden sie	
aus dem Gemahlenen heraus-sich gleichverhaltend-anleimen α -setzen werden sie	
aus der Unverhohlenheit heraus-sich gleichverhaltend-anhaften α -setzen werden sie	
aus dem Gemahlenen heraus-sich gleichverhaltend-anhaften α -setzen werden sie	
aus der Wahrheit heraus-folgen werden sie	
aus der Wahrheit heraus-begleiten werden sie	
aus der Wahrheit heraus-anhangen werden sie	
3 p pl gn ma	
αὐτῶν	ταῖς
ihrerseits	den
dt fe pl	
ἀσελ-γείαις	
genußsüchtigen Umhergeführtsein-gebiets des Erdlands	
genußsüchtigen Umhergeführtsein-gebiets der Erde	
lasterhaften Ausschweifungen	
Variante 2	
(ἀ-σελγείαις)	
(Un-Besänftigungen)	
(lasterhaften Ausschweifungen)	
prp ak	
δι'	οὓς
wegen	welchen
deret wegen	
no fe	
κ. B. C, R:	
ἡ	ὁδοῦ
der	Weg
no fe	
κ ² , A:	
ἡ	δόξα
[die	[bewiesene und anerkannte gute Meinung]
	[Bewährtheitsbestätigung und Anerkennung]
	[Herrlichkeit]
	[Beherrlichung / Verherrlichung]
	[Strahlkraft]
	[Möglichkeit mit Lichtabstrahlung]
	[Ausstattung mit Lichtausstrahlung]
gn fe	
ἀληθείας	βλασφημηθήσεται
Un-Verhohlenheit	wird als Schaden-erklärt werden er.
Gemahlenen	wird gelästert werden er
Wahrheit	wird verunglimpft werden er
	wird blasphemisiert werden er
3 p ft ps	

Und	2 Kor 12.21
viele	Gal 5.19
werden	
aus	
der	
Wahrheit	
heraus	
den	
lasterhaften	
Ausschweifungen	
ihrerseits	
folgen,	
¹ deretwegen	
¹ der	Apg 19.9
¹ Weg	
¹ {ungeachtet}	
¹ der	
¹ Wahrheit	
¹ als	
¹ Schaden	Röm 2.24
¹ erklärt	1 Tim 6.1
¹ werden	
¹ wird.	
¹ aL,	
2. Korrektor Codex Sinaiticus	
und	
Codex Alexandrinus	
schreiben:	
„deretwegen	
die	
Bewährtheitsbestätigung	
und	
Anerkennung	
{angesichts}	
der	
Wahrheit	
als	
Schaden	
erklärt	
werden	
wird.“	

3.)		3.)
καὶ	ἐν	prp dt
Und	in	
	infolge von	
dt fe		prp dt
πλεον-εξία	in	
Mehr-Haben Wollen	infolge von	
Habgier,		
Übervorteilung		
aj dt ma pl		dtma pl
πλαστοίς	λόγοις	
geformten	Worten	
verführerisch wohl/geformten	Erwogenen	
plastischen	Erwählten	
verführerisch plastischen	Rechnungslegungen	
	Logiken	
κ: prp ak		2 p pl ak
zu	ὑμᾶς	
zu hin	euch	
		κ: 3 p pl ft md dp
	ἐκ-πορεύονται	
	[individuell heraus-gehen werden sie]	
		[A, B, C, R: 3 p pl ft md dp]
	ἐμ-πορεύονται	
	[sich in-Gang befinden werden sie]	
	[individuell erhandeln werden sie]	
		κ?: aS]
	ἐν-πορεύονται	
		prp dt
	sie,	bei
		pna dt ma pl
οἷς	τὸ	
welchen	das	
	der	
		no ne
		av
κρίμα	ἐκ-παλαι	
Urteil	aus-Altem her	
Gerichtsspruch	aus-alter Zeit her	
		3 p pr
οὐκ	ἀ-ργεῖ	
nicht	sich als un-wirksam erweist es / er,	
	sich als träge erweist es / er	
	καὶ	
	und	
		no fe
ἡ	ἀπ-ώ-λεια	
die	Ganz ² -Weg ¹ -Lösung ³	
das	Verlorengehen,	
das	zugrunde Gehen	
		3 p pl gn ma
αὐτῶν	οὐ	
ihrerseits,	nicht	
ihr		
ihr		
		κ, A, B, C: 3 p pr
		[R: 3 p ft]
[νυστάζει]	[νυστάζει]	
[einnickt sie /es]	[einnicken wird sie /es].	

Und	
in	
Habgier,	
infolge	
von	
verführerisch	
wohl/geformten	
Worten,	
¹ werden	
¹ sie	
¹ individuell	
¹ zu	
¹ euch	
¹ hin	
¹ herausgehen,	
¹ sie,	
¹ bei	
¹ welchen	
¹ das	
¹ Urteil	
¹ aus	
¹ alter	
¹ Zeit	
¹ her	
¹ sich	
¹ nicht	
¹ als	
¹ unwirksam	
¹ erweist,	
¹ und	
¹ das	
¹ Verlorengehen	
¹ ihrerseits	
¹ nicht	
¹ einnickt.	

1 Thes 2.5
Tit 1.11
2 Petr 2.14

Röm 16.18

Jud 4
2 Petr 3.5

Röm 9.22
1 Tim 6.9

¹aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus und Codex Ephraemi schreiben:
„werden sie **euch** **individuell** **erhandeln**,
sie, bei welchen das Urteil aus alter Zeit her sich nicht als unwirksam erweist,
und das Verlorengehen ihrerseits nicht **einnickt**.“

¹aL, Textus Receptus schreibt:
„werden sie **euch** **individuell** **erhandeln**,
sie, bei welchen das Urteil aus alter Zeit her sich nicht als unwirksam erweist,
und das Verlorengehen ihrerseits nicht **einnicken** **wird**.“

Unterrichtend erzeugendes Beurteilen

Beispiele des Gerichts

und

Deichseln

Bergen

in Schutznahme

der

wohlgefällig Ehrenden

4.)

εἰ

Wenn

γάρ

denn

ὁ

der

θεός

Einsetzer
 Absetzer
 Schauende
Gott

no ma

prp gn

voraus

angesichts

der

gn ma pl

prp gn

ἄγγέλων

Künder

Verkünder

Boten

Botschafter

Beauftragten

Auftragüberbringer

Weisungsüberbringer

Engel,

ἁμαρτησάντων

ihrerseits

ihrer

(de facto) nicht-Zeugnis Gegebenhabenden

(de facto) Verfehlthabenden,

(de facto) Gesündigthabenden

pt a1 gn ma pl kt

sie

οὐκ

nicht

ἐφέλωτο

(de facto) individuell verschont hat er,

(de facto) individuell geschont hat er

3 p a1 md dp kt

Beispiele

des

Gerichts

und

Bergen

der

wohlgefällig

Ehrenden

Denn

wenn

der

Gott

angesichts

der

Engel,

angesichts

ihrer

(im Verlauf dieses Zeitlaufs)^{pt}

(de facto)^a

Verfehlthabens,

sie

individuell

(de facto)^a

nicht

verschont

hat,

1 Mos 6.2-4
 4 Mos 13.33
 Jud 13

prp dt			
<i>ἀλλὰ</i>			
etwas anderes ist bestimmt	sie		in
sondern			
κ, α²:		dt ma pl	[R: dt fe pl]
[den	<i>ἰσιροῖς</i> Umsargtheiten [silooartigen Särgen [Silos [Siroi		<i>ἰσειραῖς</i> [Verknüpfung] [fester Schnur [Seirai
[A, B, C: dt ma pl]		κ, α², A, C, R: prp dt	
[σειροῖς] [Verknüpfung] [fester Schnur] [Seiroi]			 in
dt ma pl		[α², B: prp gn	gn ma]
den	<i>ζόφοις</i> Dunkelheiten 	[gebiets	der <i>ζόφου</i> Dunkelheit ,
pt a1 no ma kt			
nämlich	dem,	der	ist er
pt a1 no ma kt			
<i>ταρ-ταρώσας</i>			
(de facto) Angst-Erregende,			
(de facto) durch Angst-in Beunruhigung Bringende			
(de facto) durch Angst-in Störung Bringende			
(de facto) Tar-Tarosierende			
3 p a1 kt			
<i>παρ-έδωκεν</i>			
(de facto) daneben-gegeben hat er			
(de facto) unmittelbar-übergaben hat er,			
(de facto) ausgeliefert hat er			
κ, A:			
um	sie	als	
prp ak		ak fe	
<i>εἰς</i> hinein in ^h in Richtung auf ^h für	die das das das	<i>κρίσιν</i> Beurteilung Beurteilen Gericht Richten	
κ, A: pt pr ak ma pl md/ps			
<i>ἰκολαζόμενος</i>			
individuell Flügel Stutzende			
individuell Flügel Verstümmelnde			
individuell Verbüßende			
pt pr ak ma pl md/ps (Vorgang)		pt pr ak ma pl md/ps (Zustand)	
Flügel Gestutztwerdende Flügel Verstümmeltwerdende zur Verbüßung Gebrachtwerdende		Flügel Gestutztseiende Flügel Verstümmeltseiende zur Verbüßung Gebrachtseiende	
if pr			
<i>τηρεῖν </i>			
zu hüten ,			
[B, C, R: pt pr ak ma pl md/ps			
<i>ἑτηρομένους]</i>			
[sich Hüten/assende			
pt pr ak ma pl md/ps (Zustand)		pt pr ak ma pl md/ps (Vorgang)]	
Gehütetseiende		Gehütetwerdende ,	

¹ sondern	
¹ sie	
¹ in*	
¹ den	
¹ silooartigen	
¹ Särgen	
¹ in	
¹ den	
¹ Dunkelheiten,	
¹ nämlich	
¹ dem,	
¹ der*	
¹ der	
¹ ist,	
¹ der	
¹ (de facto) ^a	
¹ (fortlaufend) ^{pt}	
¹ Angst*	
¹ erregt*,	
¹ (de facto) ^a	
¹ unmittelbar	
¹ übergaben	
¹ hat,	
¹ um	
¹ sie	
¹ in	
¹ Richtung	
¹ auf	
¹ das	
¹ Gericht*	
¹ als	
¹ individuell	
¹ Verbüßende	
¹ zu	
¹ hüten,	

*Dativ
= Ort

vgl.
2 Petr 2.17

*Nominativ
= Subjekt
vgl.
EH 9.11

vgl.
1 Petr 3.19

*hier
fehlt:
„Tag“

1 Kor 6.3
Jud 6
Apk 20.4

4 Mos 13.33

hier
steht:
„Tag“

2 Petr 2.9

¹aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus schreibt:
„sondern sie in die silooartigen Särge **gebiets der Dunkelheit,**
nämlich dem, der der ist, der (de facto)^a (fortlaufend)^{pt} **Angst erregt,**
(de facto)^a **unmittelbar übergaben hat,**
um sie ^hin Richtung auf das **Gericht als individuell Verbüßende zu hüten,“**

¹aL, Codex Alexandrinus schreibt:
„sondern sie in **fester Schnur** in den Dunkelheiten,
nämlich dem, der der ist, der (de facto)^a (fortlaufend)^{pt} **Angst erregt,**
(de facto)^a **unmittelbar übergaben hat,**
um sie ^hin Richtung auf das **Gericht als individuell Verbüßende zu hüten,“**

¹aL, Codex Vaticanus schreibt:
„sondern sie in **fester Schnur gebiets der Dunkelheit,**
nämlich dem, der der ist, der (de facto)^a (fortlaufend)^{pt} **Angst erregt,**
(de facto)^a **unmittelbar übergaben hat,**
als ^hfür das **Gericht Gehütetseiende,“**

¹aL, Codex Ephraemi und Textus Receptus schreiben:
„sondern sie **fester Schnur** in den Dunkelheiten,
nämlich dem, der der ist, der (de facto)^a (fortlaufend)^{pt} **Angst erregt,**
(de facto)^a **unmittelbar übergaben hat,**
als ^hin Richtung auf das **Gericht Gehütetseiende,“**

5.)		5.)
		prp gn
καὶ		
und	voraus	
auch	angesichts	
		aj gn ma
	ἀρχαίου	
	anfänglichen	
des	den Anfangslauf Verursachenden	
des	ursprünglichen	
der	die Art des Beginns verursachenden	
des		
		gn ma
κόσμου		
Schmuckes	ihn	
Geschmückten	es	
Welt	sie	
Kosmos	ihn	
		3 p a1 md dp kt
οὐκ	ἐφέισατο	
nicht	(de facto) individuell verschont hat er,	
	(de facto) individuell geschont hat er	
ἀλλὰ		
etwas anderes ist bestimmt	als	
sondern		
		ak ma
ἄγδοον		
achten	ihn,	
		hebrÜ: ak ma
	Νῶε	
die	Ruhe	
den	Noah,	
		gn fe
	δι-καλο-σύνης	
des	durchweg-Gebrantseins-ingesamt	
der	Gesamt ³ -Aufzeigung ¹⁺²	
des	Gesamt ³ -Gerechten ¹⁺²	
des	ingesamt ³ -Rechtgemäßseins,	
der	Gerechtigkeit	
		ak ma
	κήρυκα	
den	Herold	
	als Herold Ausrufenen	
	Prediger,	
		3 p a1 kp
ἐφύλαξεν		
(alles überschauend) bewahrt hat er,	als	
		ak ma
	κατα-κλυσμών	
die	Herab-Flut	
die	all/bezügliche-Flut	
die	Sintflut	
den	Kata-Klysmus	
		ak ma
a, MS 1241: prp ak		ak ma
	[κόσμου]	
auf	Schmuck]	
	[das	
	Geschmückte]	
	[die	
	Welt]	
	[den	
	Kosmos]	
		dt ma]
[*², A, B, C, R: prp dt		
[aufgrund von	dem	[κόσμῳ]
	[dem	Schmuck]
	[dem	Geschmückten]
	[dem	Welt]
	[dem	Kosmos]
		prp gn
{vorausgehend}	der	
{angesichts}		
		aj gn ma pl
ἀ-σεβῶν	ἐπ-άξιας	pt a1 no ma kt
Un-Ehrenden	(de facto) Herauf-Geführthabender.	
Ehrfurchts ² -losen ¹		

und	
angesichts	
der	
den	
Anfangslauf	2 Petr 3.6
verursachenden	
Welt	
sie	
individuell	
(de facto) ^a	
nicht	
verschont	
hat,	
sondern	
als	
achten	1 Mos 7.23
ihn,	Jud 14
den	
Noah,	Mat 24.37+38
den	Luk 17.27
	Heb 11.7
Prediger	1 Mos 6.9
der	
Gesamtaufzeigung,	
(alles überschauend) ^a	1 Mos 7.13
	1 Mos 8.18
	1 Petr 3.20
bewahrt	
hat,	
¹ wobei	
¹ er	
¹ auf	
¹ die	
¹ Welt	
¹ {angesichts}	
¹ der	
¹ Ehrfurchtslosen	
¹ (de facto) ^a	
¹ (im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}	
¹ die	
¹ Sintflut	1 Mos 7.17-24
¹ heraufgeführt	2 Petr 3.6
¹ hat,	1 Mos 7.10-12
¹ aL,	
2. Korrektor Codex Sinaiticus,	
Codex Alexandrinus	
Codex Vaticanus,	
Codex Ephraemi,	
und	
Textus Receptus	
schreiben:	
„wobei	
er	
aufgrund	
von	
der	
Welt	
{angesichts}	
der	
Ehrfurchtslosen	
(definitiv) ^a	
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}	
die	
Sintflut	
heraufgeführt	
hat,	

6.)		6.)
καὶ		
und	als	die
	ak fe pl	prp gn
πόλεις		
Vieligen	gebiets	der
aus vielen Bestehenden		
Städte		
		hebrÜ: gn ne pl
Σοδόμων		
geheimnisvoll-Verstillten / Geheimnis-Verstillten		
Block-Gleichen		
Blockungen-der Gleichheit / Verblockungen-der Gleichheit		
Blockungen-des Verstillens / Verblockungen-des Verstillens		
So-doma		
		prp gn
καὶ		
und	gebiets	der
		hebrÜ: (gn fe) / gn ne pl
Γομόρρας		
Garbenartigen		
(abgeschlossenen Erscheinungen)		
(abgeschlossenen Sekretieren)		
Gomorra		
		pt a1 no ma kt
τεφρώσας		
(de facto) Eingäschert habender,		
		κ, A, C, R: prp dt
	in	der / dem
		dt fe
κατα-στροφή		κατ-έκρινεν
Herab-Wendung		(de facto) von oben herab-beurteilt hat er
Herab-Kehrung		(de facto) allbezüglich-beurteilt hat er
Umsturz		(de facto) von oben herab-gerichtet hat er
Kata-Strophe,		(de facto) allbezüglich-gerichtet hat er
		(de facto) verurteilt hat er
		3 p a1 kt
	sie	als
		es
		ak ne
ὑπό-δειγμα		
unterrichtend-(die Ausgangsstellung) Erzeugendes		
Beispiel		
		prp gn
	als	der
		[dies]
		angesichts
		pt pr gn ma pl
μελλόντων		ἀ-σεβειν
sich anschickenden		[verunzuehren]
künftig beabsichtigenden,		[ehrfurchtslos zu handeln]
sich im Begriff befindenden		[ruchlos zu handeln]
	[B:	aj dt ma pl]
	[den	α-σεβέσων
		Un-Ehrenden]
		[Ehrfurchts ² -losen ¹]
		[Ruch ² -losen ¹]
		τεθεικώς
		Gesetzthabender.

und
indem
er
die
Städte
gebiets
der Majorität
Sodoms
und
gebiets
der Majorität
der
Gomorra
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}
(de facto) ^a
in
der
Katastrophe
eingeschert
hat,
hat
er
sie
(de facto) ^a
verurteilt,
indem
er
es
angesichts
derjenigen,
¹ die
¹ (im weiteren Zeitverlauf) ^{pt}
¹ künftig
¹ beabsichtigen,
¹ ehrfurchtslos
¹ zu
¹ handeln,
¹ (in deren Verlauf) ^{pt}
¹ als
¹ Beispiel
¹ gesetzt
¹ hat.

1 Mos 19.24
5 Mos 29.22
Jes 13.19

1 Mos 19.25

Jud 7

¹aL, Codex Vaticanus schreibt („in der Katastrophe“ fehlt):
„und indem er die Städte gebiets der Majorität Sodoms und gebiets der Majorität der Gomorra
(im Verlauf dieses Zeitlaufs)^{pt} (de facto)^a eingäschert hat,
hat er sie (de facto)^a verurteilt,
indem er es angesichts derjenigen, den Ehrfurchtslosen,
die dies (im weiteren Zeitverlauf)^{pt} künftig beabsichtigen, ehrfurchtslos zu handeln,
(in deren Verlauf)^{pt} als Beispiel gesetzt hat.“

¹aL, Codex Ephraemi schreibt („in der Katastrophe“ fehlt):
„und indem er die Städte gebiets der Majorität Sodoms und gebiets der Majorität der Gomorra
(im Verlauf dieses Zeitlaufs)^{pt} (de facto)^a eingäschert hat,
hat er sie (de facto)^a verurteilt,
indem er es angesichts derjenigen,
die (im weiteren Zeitverlauf)^{pt} künftig beabsichtigen, ehrfurchtslos zu handeln,
(in deren Verlauf)^{pt} als Beispiel gesetzt hat.“

7.)		7.)			
	καὶ			Und	
	Und	wenn			
			ak ma		
	die	δι-καλον		er	
	den	durch weg-brennende(n)			
	den	aufzeigende(n)		den	
	den	gerechte(n)			
	den	rechtmäÙe(n)		aufzeigenden	1 Mos 19.1 1 Mos 19.16+29
			hebrÜ: ak ma		
	Λωτ			Lot,	Mat 8.11 Luk 13.28 Luk 17.21
	Umflorung	die			
	Umflorten	den		den	
	(Abschweifenden)	den			
	Lot,	den			
			pt pr ak ma md/ps		
		κατα-ποιούμενον		sich	
	sich	all/bezüglich-Peinigen/lassende(n)		in	
	sich	in jeder Beziehung-Peinigen/lassende(n)		jeder	
			pt pr ak ma md/ps (Vorgang)		
		all/bezüglich-Gepeinigtwerdende(n)		Beziehung	
		in jeder Beziehung-Gepeinigtwerdende(n)			
			pt pr ak ma md/ps (Zustand)	Peinigen/lassenden	Luk 17.28+29
		all/bezüglich-Gepeinigtseiende(n)		von	
		in jeder Beziehung-Gepeinigtseiende(n),		dem	
			prp gn	{zu	
	ὑπό	της	gn fe	bösen	
	von her	dem	gn ma pl	Geistern	
	von	der		hin}	
			gn ma pl	Hinaufwenden	
		ἀ-θέσμων		her	
		nicht-gemäÙ der Satzung Seienden		der	
		nicht-Festgesetzten		Unsittlichen	2 Petr 3.17
		Gesetz ² -Losen ¹		inmitten	
		Un-Sittlichen		von	
			prp dt	der	
	έν	dem		lasterhaften	
	in	dem		Ausschweifung,	
	infolge von	dem		(de facto) ^a	
	inmitten von	der		individuell	Mat 16.25 Mar 8.35 Luk 9.24 Luk 17.32
		sich ergehenden	dt fe	geborgen	
				hat,	Jos 24.2
		ἀσελ-γεία			
		genußsüchtigen Umhergeführtsein-gebiets des Erdlands			
		genußsüchtigen Umhergeführtsein-gebiets der Erde			
		lasterhaften Ausschweifung			
			Variante 2		
		(ἀ-σελ-γεία)			
		(Un-Besänftigungen)			
		(lasterhaften Ausschweifungen)			
	{zu hin	pein-zufließenlassen			
		{bösen}			
			(nicht in A) gn fe		
	ἀνα-στροφῆς)				
	für das Hinauf-offenkundig Zugewendetsein	es			
	wieder-offenkundig Zugewendetsein	-			
	Hinauf-Wenden				
	Verhalten				
			(nicht in B) 3 p a1 md dp kt		
		ἐρ(ρ)ύσατο			
	(de facto) individuell mit Geschick gedeichselt hat er				
	(de facto) individuell geborgen hat er,				
	(de facto) individuell in Schutz genommen hat er				

8.)	prp dt	8.)		
			in	dem
			infolge von	
			aufgrund von	
	dt ne		βλέμματι	γάρ
			<u>Erblicken</u>	<u>denn</u>
			Anblick	
	prp dt		καὶ	
			und	
				in
				infolge von
				aufgrund
	dt fe		ἀκοῇ	
			dem	<u>Hören</u>
				<u>Gehörten</u>
	κ, A, C, R	[B]	ὁ	
			der	[der]
	aj no ma		δί-καίος	
			durchweg-Brennende	der
			Aufzeigende,	
			<u>Gerechte</u>	
			Rechtgemäße	
	pt pr no ma		ἐγ-κατ-οικῶν	
			innerlich-von oben herab-Wohnende	
			innerlich-allbezüglich-Wohnende	
			als eingebürgerter-in jeder Beziehung-Wohnende,	
	prp dt	3 p pl dt ma	ἐν	αὐτοῖς
			inmitten von	ihnen
	ak fe	prp gn	ἡμέραν	ἡμέρας
			<u>Tag</u>	<u>Tag</u>
	prp ak		-	die
			in Bezug auf	seine
			-	
	ak fe		ψυχῇ	die
			Erkaltende	seine
			zu Kühlende	
			Behauchte	
			Beatmete	
			Seele,	
			Psyche	
	aj ak fe	prp dt	δι-καίαν	
			durchweg-Brennende,	in
			Aufzeigende	infolge von
			<u>Gerechte</u>	aufgrund von
			Rechtgemäße	
	aj dt ne pl		ἀ-νόμους	
			den	ohne-Denken bestimmendes seienden
				bestimmungs ² -losen ¹
				ohne-Bestimmung seienden
				gesetz ² -losen ¹
				ohne-Gesetz seienden
	dt ne pl	3 p ipe	ἔργους	ἐβασάνιζεν
			<u>Gewirkten</u>	am Prüfstein reibte er
			Werken,	die Echtheit prüfte er,
				quälte er
				- denn
				infolge
				von
				dem
				Anblick
				und
				infolge
				von
				dem
				Gehörten
		Hes 9.4		prüfte
				der
				als
				eingebürgerter
				in
				jeder
		Luk 17.21		Beziehung
				inmitten
				von
				ihnen
				wohnende
		1 Mos 13.10-12		Aufzeigende
				Tag
				aus
				Tag
				in
				Bezug
				auf
				seine
				durchweg
				brennende
				Seele
				die
				Echtheit
				infolge
				von
				den
				gesetzlosen
		1 Mos 13.13 1 Mos 18.20		Werken -,

9.)		9.)
so	zeigt es	dies, daß
3 p def pe		no ma
οἶδεν		κύριος
gewahrt er	sie	der
wahrnimmt er		Herr,
		aj ak ma pl
die	wohlgefällig-Ehrenden,	um
		εὐ-σεβείς
		ἐκ
sie	aus	den
	ausgrund	der
gn ma pl		gn ma
[πειρασμῶν]		[πειρασμοῦ]
Versuchungen]	[der	Versuchung]
Erprobungen]		[Erprobung]
		if pr md/ps dp
	ῥύεσθαι	
	individuell mit Geschick zu deichseln	
	individuell zu bergen	
	individuell in Schutz zu nehmen	
		if pr md/ps dp (Zustand)
	zum mit Geschick Deichseln veranlaßt zu sein	
	zum Bergen veranlaßt zu sein	
	zum in Schutznehmen veranlaßt zu sein	
		if pr md/ps dp (Vorgang)
	zum mit Geschick Deichseln veranlaßt zu werden	
	zum Bergen veranlaßt zu werden,	
	zum in Schutznehmen veranlaßt zu werden	
		aj ak ma pl
die	nicht-durchweg-Gebrannten	
	Mißstände-Aufzeigenden	
	Un-Gerechten	
		α-δί-κουσ
		α, MS 69, 81, 614, 1505, 1852, 2298:
δε		als
aber		
		pt pe ak ma pl md/ps
	πεφυλακισμένους	
	sich Verwahrenlassenhabende	
	sich in Verwahrung Nehmenlassenhabende	
	sich in Obhutnehmen/assenhabende	
		pt pe ak ma pl md/ps (Vorgang + Zustand)
	Verwahrtworden(seiend)e	
	in Verwahrung Genommenworden(seiend)e	
	in Obhut Genommenworden(seiend)e	
		prp ak
um	sie	den
		εἰς
		h ⁱ in Richtung auf
		h ^f für
ak fe		gn fe
ἡμέραν		κρίσεως
Tag	der	Beurteilung
	des	Beurteilens
	des	Gerichts
	des	Richtens
		als
		pt pr ak ma pl md/ps (Zustand)
	κολαζομένους	
	individuell Flügel Stutzenende	
	individuell Flügel Verstümmelnde	
	individuell Verbüßenlassende	
		Flügel Gestutztseiende
		Flügel Verstümmeltseiende
		zur Verbüßung Gebrachtseiende
		pt pr ak ma pl md/ps (Vorgang)
	Flügel Gestutztwerdende	
	Flügel Verstümmeltwerdende	
	zur Verbüßung Gebrachtwerdende	
		τηρεῖν
		zu hüten,

¹aL, 2. Korr. Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus, Codex Ephraemi und Textus Receptus schreiben:
„um sie individuell ausgrund der Versuchung zu bergen,
die Mißstände Aufzeigenden aber,
um sie ^hin Richtung auf den Tag des Gerichts als individuell Verbüßenlassende zu hüten,“

so	
zeigt	
dies,	
daß	
der	
Herr	
sie	
wahrnimmt,	
die	
wohlgefällig	
Ehrenden,	
¹ um	
¹ sie	
¹ individuell	
¹ ausgrund	
¹ der	
¹ Versuchungen	
¹ zu	
¹ bergen,	
¹ die	
¹ Mißstände	
¹ Aufzeigenden	
¹ aber,	
¹ die	
¹ (im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}	
¹ verwahrt	
¹ worden	
¹ sind,	
¹ um	
¹ sie	
¹ h ⁱ in Richtung auf	
¹ den	
¹ Tag	
¹ des	
¹ Gerichts	
¹ als	
¹ individuell	
¹ Verbüßenlassende	
¹ zu	
¹ hüten,	

Dan 3.17
1 Petr 3.12

Mat 6.13
1 Kor 10.13
2 Tim 4.18
Apk 3.10

Jud 15

Apk 24.15
2 Petr 3.7+8
Apk 20.2

Apk 11.18
Apk 14.7
Apk 20.9+10

Luk 16.23-28
2 Petr 2.4
Jud 6

Jes 26.9+21
Ps 96.13
Mat 5.22+26

10.)	av sl	10.)	ak ma pl
μάλιστα		δέ	τούς
am meisten viel		aber	die,
<u>vor</u> meist			
			prp gn
die	als	ὀπίσω	<u>hinter</u>
		gn fe	prp dt
dem	σαρκός	ἐν	in
	<u>Fleisch</u>		
	(N), N ² , A, B, R:		dt fe
dem		ἐπι-θυμία]	allgebiets-Giergefühl]
dem			Verlangen]
der			<u>Begierde]</u>
	[C:		dt fe pl]
[den		ἐπι-θυμίας]	allgebiets-Giergefühlen]
			[Verlangen]
			<u>[Begierden]</u>
			gn ma
des		μιασμού	<u>Beschmutzenden</u>
	pt pr ak ma pl md/ps		pt pr ak ma pl md/ps (Zustand)
πορευομένων			zum Hergehen Veranlaßtseiende
individuell Hergehende			
	pt pr ak ma pl md/ps (Vorgang)		
zum Hergehen Veranlaßtwerdende			sich darstellen sie,
		N, N ² , B, C, R:	
καί			die
und	die,		
		[A]	
als	[wie]		das
	prp gn		gn fe
betreffs	der	κυριότητος	Geltung
			<u>Herrschaft</u>
		N, N ² , B, C, R: pt pr ak ma pl	
	[κατα-φρονούντας]		[herab blickend-Sinnende]
			[herabsetzend-Sinnende]
	[herab blickend-eine zielgerichtete Denkhaltung Habende]		<u>[Verachtende]</u>
		[A: pt pr no ma pl]	
	[κατα-φρονούντες]		[herab blickend-Sinnende]
			[herabsetzend-Sinnende]
	[herab blickend-zielgerichtete Denkhaltung Habende]		<u>[Verachtende]</u>
		N, N ² , B, C, R	
	sich darstellen sie,		

¹ vor	meist
¹ aber	
¹ die,	
¹ die	
¹ sich	
¹ in	
¹ Begierde	
¹ des	
¹ Beschmutzenden	
¹ als	
¹ zum	
¹ hinter	
¹ dem	
¹ Fleisch	
¹ Hergehen*	
¹ Veranlaßtseiende	
¹ darstellen*,	
¹ und	
¹ die,	
¹ die	
¹ sich	
¹ als	
¹ das	
¹ betreffs	
¹ der	
¹ Herrschaft	
¹ Verachtende	
¹ darstellen,	

Röm 1.17-32
1 Petr 2.8

Jud 16

*ak,
nicht
no

¹aL, Codex Alexandrinus schreibt (no statt ak):
„vor¹meist aber die,
die sich in Begierde des Beschmutzenden
als zum hinter dem Fleisch Hergehen Veranlaßtseiende darstellen,
und wie (fortlaufend)^{pt} das betreffs der Herrschaft Verachtende.“
¹aL, Codex Ephraemi schreibt (Plural statt Singular):
„vor¹meist aber die,
die sich in Begierden des Beschmutzenden
als zum hinter dem Fleisch Hergehen Veranlaßtseiende darstellen,
und die, die sich als das betreffs der Herrschaft Verachtende darstellen.“

				no ma pl
	als	τολμηταί	Waghalsige	
			Verwegene	
			sich Erkühnende,	
		aj no ma pl		prp ak
	αὐθ-άδεις		in Bezug auf	
	Selbst-Genießerische			
	selbst-Vergnügliche			
	selbst-Angenehmes Suchende,			
	selbst-Lust Suchende			
		ak fe pl		
	δόξας	οὐ		
	bewiesene und anerkannte gute Meinungen		nicht	
	Bewährtheitsbestätigungen und Anerkennungen			
	Herrlichkeiten			
	Beherrlichungen / Verherrlichungen			
	Strahlkräfte			
	Möglichkeiten mit Lichtabstrahlungen			
	Ausstattungen mit Lichtausstrahlungen			
		3 p pl pr		
	τρέμουσιν		als	
	zittern sie,			
		pt pr no ma pl		
	sie	βλασφημοῦντες	als Schaden-Erklärende	
			Lästernde	
			Verunglimpfende.	
			blas-phemisch Redende	
11.)		av		11.)
	ὅ-που		doch	
	der weil-wo			
	wo			
		no ma pl		
	ἄγγελοι		als	
	Künder			
	Verkünder			
	Boten			
	Botschafter			
	Beauftragten			
	Auftragsüberbringer			
	Weisungsüberbringer			
	Engel			
		prp dt	dt fe	
	in	ἰσχύι	καί	
		Stärke	und	
		prp dt	dt fe	
	in	δυνάμει	Vermögen	
		dem	Können	
		dem	Macht	
		der	Fähigkeit	
		der	Dynamik	
		aj no ma pl kp	pt pr ak ma pl	
	μείζονες	ὄντες	οὐ	
	größere	seiende	nicht	
		3 p pl pr	prp gn	2 p pl gn
	φέρουσιν	κατ'	αὐτῶν	
	vorbringen sie	herab	ihrerseits	
		gegen	sie	
	κ, B, C, R: prp dt		dt ma	
	παρά		κυρίῳ	
	bei	dem	Geltenden	
			Herrn	
		aj ak fe	ak fe	
	eine	βλάσφημον	κρίσιν	
	ein	als Schaden-erklärende	Beurteilung.	
	ein	lästerndes	Beurteilen	
	ein	verunglimpfendes	Gericht	
		blas-phemisches	Richten	

¹aL, Codex Alexandrinus und Codex Athos Laurensis schreiben („beim Herrn“ fehlt):
„nicht eine verunglimpfende Beurteilung gegen sie vorbringen.“

als
sich
Erkühnende,
selbst
Angenehmes
Suchende,
in
Bezug
auf
Herrlichkeiten
zittern
sie
nicht,
wenn
sie
sie
(fortlaufend)^{pt}
verunglimpfen,
wo
doch
Engel,
die
in
Stärke
und
im
Vermögen
(fortlaufend)^{pt}
größere
sind,
¹nicht
¹eine
¹verunglimpfende
¹Beurteilung
¹gegen
¹sie
¹beim
¹Herrn
¹vorbringen.

Eph 1.21
Jud 8
Jud 12

Ps 103.20

Jud 9

12.)	κ:	no ma pl	12.)
Sie	αὐτοὶ		¹ Selber
	selber		
	[A, B, C, R: pna no ma pl]		¹ aber
οὗτοι	δέ		¹ sind
[Diese]	aber		
			¹ sie
sind sie	ὡς		¹ wie
	wie		
	aj no ne pl	no ne pl	
ἄ-λογα	ζῶα		¹ nicht
nicht-wortgemäße	Belebte		
nicht-wortkundige	lebende Wesen		¹ wortkundige
nicht-wortgelehrte	Lebewesen,		
un-erwägende			¹ Lebewesen,
un-logische			¹ wie
	wie		
			¹ sproßgemäße
	κ, A: pt pe no ne pl md/ps dp		¹ Wesen,
γεγενημένα			¹ die
sich Werdenmachenlassenhabende			
sich in das Werden Bringenlassenhabende			¹ (im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}
sich in das Geschehen Bringenlassenhabende			¹ für
sich in die Entwicklung Bringenlassenhabende			¹ das
	pt pe no ne pl md/ps dp (Vorgang + Zustand)		¹ Eingefangen werden
Werdengemachtworden(seiend)e]			¹ und
in das Werden gebrachtworden(seiend)e]			¹ für
in das Geschehen gebrachtworden(seiend)e]			¹ das
in die Entwicklung gebrachtworden(seiend)e]			¹ Verderben
	[A, B, C, R: pt pe no ne pl md/ps]		¹ sich
γεγεννημένα			¹ in
sich Erwerbenlassenhabende			¹ das
sich in das Erwerben Bringenlassenhabende			
sich Gebärenlassenhabende			¹ Geschehen
sich Zeugenlassenhabende			¹ bringen
sich Erzeugenlassenhabende			¹ lassen
	pt pe no ne pl md/ps (Vorgang + Zustand)		¹ haben,
Erwendengemachtworden(seiend)e]			
in das Erwerben Gebrachtworden(seiend)e]			
Geborenworden(seiend)e]			
Gezeugtworden(seiend)e]			
Erzeugtworden(seiend)e]			
	aj no ne pl	prp ak	
φυσικά	εἰς		
sproßgemäße	Wesen	hinein in	
natürliche		^h für	
von Natur aus seiende			
physikalische			
	ak fe		
die	ἄλωσιν	καὶ	
das	Eingefangen werden	und	
das	Gefangennahme		
	Verfangen		
	ak fe		
das	φθορὰν		
die	Verderben,		
die	Verderblichkeit		
	Vergänglichkeit		

¹aL, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus, Codex Ephraemi und Textus Receptus schreiben:
 „Diese aber sind sie wie nicht wortkundige Lebewesen, wie sproßgemäße Wesen,
 die (im Verlauf dieses Zeitlaufs)^{pt} ^hfür das Eingefangen werden
 und ^hfür das Verderben sich gebärenlassen haben.“

so	daß,	¹ so
	prp dt	pna dt ne pl
ἐν	οὗς	¹ daß,
in	welchen	¹ in
Dingen	als	¹ welchen
	κ, κ²: pt pr no ma pl	3 p pl pr
ἴσ-γνωοῦντες	βλασ-φημοῦσιν	¹ Dingen
sich als <u>un-wissend</u> Erweisende	als Schaden-erklären sie	¹ sie
nicht-Kennende	lästern sie	¹ sich
nicht-Erkennende	verunglimpfen sie	¹ als
Verkennende	blas-phemisch reden sie	¹ unwissend
	[A, B, C, C², R: 3 p pl pr	pt pr no ma pl]
ἴσ-γνωοῦσιν	βλασ-φημοῦντες	¹ Erweisende
[sich als <u>un-wissend</u> erweisen sie	als Schaden-Erklärende	¹ verunglimpfen,
[nicht-kennen sie	Lästernde	¹ sie
[nicht-erkennen sie	Verunglimpfende],	¹ in
[verkennen sie	blas-phemisch Redende	¹ dem
		¹ Verderben
	prp dt	¹ ihrerseits
	ἐν	¹ auch
	in	¹ verdorben
		¹ worden
		¹ sein
		¹ werden,
	τῇ	φθορᾷ
dem	Verderben,	
der	Verderblichkeit	
der	Vergänglichkeit	
	3 p pl gn ma	κ, A, B, C:
αὐτῶν	καί	
ihrerseits,	auch	
ihrer		
ihrer		
		3 p pl ft2 ps
	φθαρήσονται	
	werden verderbt worden sein sie	
	werden verdorben worden sein sie	
		[κ², C², R: 3 p pl ft2 ps]
	[κατα-φθαρήσονται]	
	[werden allbezüglich-verderbt worden sein sie]	
	[werden in jeder Beziehung-verdorben worden sein sie]	

¹aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus schreibt:
„so daß, in welchen Dingen sie sich als unwissend Erweisende, verunglimpfen,
in dem Verderben ihrerseits auch in jeder Beziehung verdorben worden sein werden,“

¹aL, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus und Codex Ephraemi schreiben:
„so daß sie sich als Verunglimpfende als unwissend erweisen,
in dem Verderben ihrerseits auch verdorben worden sein werden,“

¹aL, 2. Korrektor Codex Ephraemi und Textus Receptus schreiben:
„so daß sie sich als Verunglimpfende als unwissend erweisen,
in dem Verderben ihrerseits auch in jeder Beziehung verdorben worden sein werden,“

13.)		13.)
	als	
		κ, B: pt pr no ma pl md/ps
	[ἀ-δι-κούμενοι]	
	sich durchweg ² -Ent ¹ -Brennen/lassenmüssende ³	
	sich Mißstände-Aufzeigen/lassenmüssende	
	sich Un-Recht Zufügen/lassenmüssen	
	sich Un-Recht Antun/lassenmüssende	
	sich un-gerecht Behandel/lassenmüssende	
	sich Recht-Entziehen/lassenmüssende	
		pt pr no ma pl md/ps (Zustand)
	durchweg ² -Ent ¹ -Branttseiende ³	
	Mißstände-Aufgezeigtseiende	
	Beun-Rechtetseiende	
	Recht ² -Entzogenseiende ¹	
	als recht ² -los ¹ Behandelteiende	
	un-gerecht Behandelteiende	
		pt pr no ma pl md/ps (Zustand)
	durchweg ² -Ent ¹ -Branttwerdende ³	
	Mißstände-Aufgezeigtwerdende	
	Beun-Rechtetwerdende	
	Recht ² -Entzogenwerdende ¹	
	als recht ² -los ¹ Behandelwerdende	
	un-gerecht Behandelwerdende	
		κ ² , A, C, R: pt ft no ma pl md
	[κοιμούμενοι]	
	[zukünftig sich Holenmüssende]	
		κ, A κ ² , A, C, R
	als	[den]
		ak ma prp gn
	μισθόν	{ausgrund}
	Lohn	
	Strafloh	
		gn fe
	des	ἀ-δι-κίας
	der	nicht-durchweg-Gebranttseins
	der	Mißstands-Aufzeigung,
		Un-Gerechtigkeit
		ak fe
	als	ἡδονήν
	einen	Genuß
	ein	Vergnügen
	eine	Annehmlichkeit
	eine	Lust
	eine	Gerngehabtes
	eine	Gerngetanes
		pt pr no ma pl md/ps dp
	ἡγούμενοι	
	individuell fälschlich dem Ziel Zuführende	
	individuell lügenhaft dem Zwischenziel Zuführende	
	individuell Herleitende	
	individuell fälschlich den Weg der Zielzuführung Verachtende	
	individuell lügenhaft die Zuleitung Verachtende	
	individuell Einstufende	
		pt pr no ma pl md/ps dp (Vorgang / Zustand)
	zu dem Ziel Zuführen Veranlaßtwerdende / Veranlaßtseiende	
	zu dem Zwischenziel Zuführen Veranlaßtwerdende / Veranlaßtseiende	
	zum Herleiten Veranlaßtwerdende / Veranlaßtseiende	
	zum den Weg der Zielzuführung Verachten Veranlaßtwerdende / Veranlaßtseiende	
	zum die Zuleitung Verachten Veranlaßtwerdende / Veranlaßtseiende	
	zum Einstufen Veranlaßtwerdende / Veranlaßtseiende	
		ak fe prp dt
	τήν	ἐν
	die	in
		dt fe ak fe
	dem	ἡμέρα
		Tag
		τρυφήν
		Zerbröcklerei
		Schwelgerei,

als	
solche,	
¹ die	
¹ sich	
¹ (im weiteren Zeitverlauf) ^{pt}	
¹ als	
¹ Strafloh	
¹ {ausgrund}	
¹ der	
¹ Mißstandsaufzeigung	Röm 16.18 Php 3.19 1 Petr 2.15
¹ Mißstände	Röm 1.27+28
¹ aufzeigen	
¹ lassen	
¹ müssen,	
diejenigen,	
die	
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}	
die	
Schwelgerei	Röm 13.13
im	
Tag	
individuell	
als	
Genuß	
einstufen,	
¹ aL,	
2. Korrektor Codex Sinaiticus,	
Codex Alexandrinus,	
Codex Ephraemi	
und	
Textus Receptus	
schreiben:	
„die	
sich	
(im weiteren Zeitverlauf) ^{pt}	
den	
Strafloh	
{ausgrund}	
der	
Mißstandsaufzeigung	
zukünftig	
holen	
müssen,“	

	als	
	no ma pl	
σπίλοι		καὶ
Flecken		und
Schmutz flecken		
	no ma pl	
μῶμοι		σειende,
Bemakelungen		
		pt pr no ma pl
als		ἐν-τρυφῶντες
		innerlich-Zerbröckeln veranlassende
		innerlich-Schwelgende
	prp dt	
ἐν		ταῖς
in		den
	κ, (A), C, R: dt fe pl	[A; B: dt fe pl]
ἀπάταις		ἀγάταις
[Täuschungen]		[Beführungen]
[Täuschungsmethoden]		[Liebeserweisungen]
[Täuschungsaktionen]		[Liebesmahlen],
	3 p pl gn ma	
αὐτῶν		als
ihrerseits		
ihren,		
	pt pr no ma pl md/ps dp	
συν-ευ-ωχοῦμενοι		
sich zusammen-Wohl-Habende		
sich zusammen-am Wohlsein-Haben Beteiligende		
sich zusammen-am Schmausen Beteiligende		
sich gemeinsam-am Festessen Beteiligende		
	pt pr no ma pl md/ps dp (Zustand)	
zusammen-Wohl-Haben Beteiligtseiende		
zusammen-am Wohlsein-Haben Beteiligtseiende		
zusammen-am Schmausen Beteiligtseiende		
gemeinsam-am Festessen Beteiligtseiende		
	pt pr no ma pl md/ps dp (Vorgang)	
zusammen-Wohl-Haben Beteiligtwerdende		
zusammen-am Wohlsein-Haben Beteiligtwerdende		
zusammen-am Schmausen Beteiligtwerdende		
gemeinsam-am Festessen Beteiligtwerdende		
	prp dt	2 p pl dt
infolge von		ὑμῖν
mit		euch,

die
Flecken
und
Bemakelungen
sind,
als
solche,
¹ die
¹ (fortlaufend) ^{pt}
¹ in
¹ den
¹ Täuschungen
¹ ihrerseits
¹ innerlich
¹ schwelgen,
als
solche,
die
sich
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}
ⁱ mit
euch
zusammen
am
Schmausen
beteiligen,

1 Petr 3.14

Mat 13.22
 Mar 4.19
 Luk 8.14
 Jud 12

Jud 12

¹aL, Codex Alexandrinus^C und Codex Vaticanus schreiben:
 „die (fortlaufend)^{pt} in den Liebesmahlen ihrerseits innerlich schwelgen.“

14.)	ak ma pl	pt pr no ma pl	14.)
als	ὄφ-θαλμοὺς Augen-Aushöhlungen <u>Augen</u>	ἔχοντες <u>habende</u>	
	aj ak ma pl	pr gn	κ, A:
	μεστοὺς <u>gequollene</u> <u>angefüllte</u>	betreffe	der
	gn fe	[B, C, R:	gn fe]
	[μοιχαλίας] <u>Ehebrecherei</u>	[des	[μοιχαλίδος] <u>Ehebrechenden</u> <u>[Ehebrecherischen]</u>
	καὶ <u>und</u>	[ἀ-κατα-πάστους] [un-herab-ruhende] [nicht-herab-ruhende] [jeweils ² -ruhe ³ -lose ¹] [keine-angemessene-Ruhe findende] [jeweils ² -un ¹ -aufhörliche ³]	κ, R: aj ak ma pl
	[ἀ-κατα-πάστους] <u>[un-herab-tretende]</u> <u>[nicht-entgegen-tretende]</u> <u>[ohne-allbezüglichen-Wegtritt seiende]</u>]infolge von [aufgrund von]	κ:
	dt fe pl	[A, B, R: prp ak	ak fe pl]
	[ἀ-μαρτίας] nicht-Zeugnis Gebende] <u>[Verfehlungen]</u> <u>[Sünden]</u>	[zu hin	[ἀ-μαρτίας] [nicht-Zeugnis Gebenden] <u>[Verfehlungen]</u> <u>[Sünden]</u>
	Variante 2: prp gn	gn fe]	
	(betreffe	(ἀ-μαρτίας) nicht-Zeugnis Gebender)] <u>[Verfehlung]</u> <u>[(Sünde)]</u>	als
	pt pr no ma pl	ak fe pl	aj ak fe pl
	δελειάζοντες <u>Anlockende</u> Verlockende Ködernde	ψυχὰς Erkaltende zu Kühlende Behauchte Beatmete <u>Seelen,</u> Psychen	ἀ-στηρίκτους <u>un-gefestigte,</u>
	als	ein	κ-αρδίαν auch-Betränktes auch-Begossenes auch-Bewässertes auch-Befruchtetes <u>Herz</u>
	ein	γυμνασμένην sich Entblößen/lassenhabendes sich Üben/lassenhabendes	pt pe ak fe md/ps
	pt pe ak fe md/ps (Vorgang + Zustand)	prp gn	
	Entblößtworden(seiend)es <u>Geübtworden(seiend)es</u>	betreffe	
	des der der	πλεον-εξίας mehr-Haben Wollens <u>Habgier</u> Übervorteilung	gn fe
	ἔχοντες <u>Habende,</u>	als	
	der der der des	κατ-άρας Herab-Verwünschung allbezüglichen-Verwünschung Verfluchung <u>Fluchs</u>	gn fe
	τέκνα <u>Kinder</u>	seiende.	

wobei	
sie	
(fortlaufend) ^{pt}	
Augen	
haben,	
¹ angefüllte	
¹ betreffe	
¹ der	
¹ Ehebrecherei,	
¹ und	
¹ jeweils	Spr 6.25
¹ ruhelose	
¹ infolge	
¹ von	
¹ Verfehlungen,	Mat 5.28 Mat 15.19 Mar 7.21
wobei	
sie	
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}	
ungefestigte	
Seelen	
anlocken,	
wobei	
sie	
(fortlaufend) ^{pt}	
ein	
Herz,	
das	
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}	
betreffe	
der	
Habgier	2 Petr 2.18
entblößt	
worden	
ist,	
haben,	Eph 4.19 2 Petr 2.3
als	
solche,	
die	
Kinder	1 Mos 9.25 Eph 2.3 1 Joh 3.10
des	
Fluchs	
sind.	

¹aL, Codex Alexandrinus schreibt:
„angefüllte betreffe der Ehebrecherei, und nicht entgegen-tretende betreffe Verfehlung,“
¹aL, Codex Vaticanus und Codex Ephraemi schreiben:
„angefüllte betreffe des Ehebrecherischen, und nicht entgegen-tretende betreffe Verfehlung,“
¹aL, Textus Receptus schreibt:
„angefüllte betreffe des Ehebrecherischen, und jeweils ruhelose betreffe Verfehlung,“

15.)	κ, Α, Β:	15.)
	Weil	waren sie
		pt pr no ma pl
	[κατα-λείποντες]	
	all/bezüglich-Übrig/lassende]	
	von oben herab-noch Fehlen/lassende]	
	jeweils-Übrig/lassende]	
	Zurücklassende]	
		[B ² , C, R:
	[A/s]	
		pt a2 no ma pl kt]
	[κατα-λείποντες]	
	(de facto) all/bezüglich-Übrigge/lassenhabende]	
	[(de facto) von oben herab-noch Fehlengelassenhabende]	
	[(de facto) jeweils-Übrigge/lassenhabende]	
	[(de facto) Zurückgelassenhabende]	
		aj ak fe
	den	εὖ-θεῖαν wohl-sitzigen geraden
		ak fe
	ὁδὸν	ἐπλανήθησαν
	Weg	(de facto) beirrt wurden sie
		(de facto) irregeführt wurden sie
		3 p pl a1 ps kt
		als
		pt a1 no ma pl kt
	ἔξ-α-κολ-ουθήσαντες	
	(de facto) {aus der Unverhohlenheit} heraus-sich gleich verhaltend-anleimen d-Gesetzseiende	
	(de facto) {aus dem Gemahlenden} heraus-sich gleich verhaltend-anleimen d-Gesetzseiende	
	(de facto) {aus der Unverhohlenheit} heraus-sich gleich verhaltend-anhaften d-Gesetzseiende	
	(de facto) {aus dem Gemahlenden} heraus-sich gleich verhaltend-anhaften d-Gesetzseiende	
	(de facto) {aus der Wahrheit} heraus-Gefolgtseiende	
	(de facto) {aus der Wahrheit} heraus-Begleitethabende	
	(de facto) {aus der Wahrheit} heraus-Angehänghabende	
		dt fe
	τῆ	ὁδῷ
	dem	Weg
		τοῦ
		des
		hebrÜ: gn ma
	Βαλα-άμι	
	Verschlingers-des Volkes	
	(Volks ² -Eigner ¹ / Wirschreckender-des Volkes / wirres Herz-im Volk)	
	(Vernützender-der Mutter / ohne-Mutter)	
	Bala-am,	

¹ Weil
¹ sie
¹ (im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}
¹ den
¹ geraden
¹ Weg
¹ Zurücklassende
¹ waren,
wurden
sie
(de facto) ^a
irregeführt,
weil
sie
(de facto) ^a
(allmählich) ^{pt}
{aus
der
Wahrheit}
herausgefolgt
sind,
dem
Weg
des
Balaam,
¹ aL,
2. Korrektor Codex Vaticanus,
Codex Ephraemi
und
Textus Receptus
schreiben:
„Als
den
geraden
Weg
(de facto) ^a
Zurückgelassenhabende
wurden
sie
(de facto) ^a
irregeführt,“

Spr 4.25-27
Heb 12.13

4 Mos 31.16
5 Mos 23.5

	gn ma
τοῦ	
des	
Sohnes	des
	κ: hebrÜ: gn ma
[Be-ω-ο-ρσὸρ]	
in-Haut-sei erweckt!-Abkehren <i>machenden</i>	
in-Haut-sei erweckt!- <i>sich</i> Abkehrenden	
in-Haut- sei erweckt!-Widerspenstigen	
[Be-o-o-rsor]	
	(HÜ)
[Beωορ-σὸρ]	
(Aufzehler, <i>da</i> Abkehren <i>machender</i>)	
(Beoor-sor)	
	(NÜ)
[Be-ωορ-σὸρ]	
in Haut-Schauernder / -Großmaß <i>Habender</i> / -und Haar <i>Seiender</i>	
in-Haut-Verbliebenen / -Kämpfenden	
(Be-oor-sor)	
	(NÜ)
[Beωορ-σὸρ]	
(aufzehrenden-Fürsten)	
(Aufzehler-rückt ab)	
(Beoor-sor)	
	κ ² , A, C, R: hebrÜ: gn ma (HÜ)
[Bo-σὸρ]	
[es kommt- <i>der</i> Abkehr <i>macher</i>	
[kommenden-Abkehr	
[Bo-sor]	
	(HÜ)
[Bo-σὸρ]	
(kommende-entartete <i>Rebe</i> / es kommt- <i>die</i> entartete <i>Rebe</i>)	
(kommender- <i>Bedränger</i> / es kommt- <i>der</i> <i>Bedränger</i>)	
kommendes- <i>Felsiges</i> / es kommt- <i>Felsiges</i>)	
(kommende- <i>Bedrängnis</i> / es kommt- <i>Bedrängnis</i>)	
(Bo-sor)	
	(NÜ)
[Bo-σὸρ]	[B: hebrÜ: gn ma]
(Fleisch <i>seiender</i>)	[Be-ωρ]
(Fleischerner)	[in-Haut]
(Kündender)	[sei erweckt!]
(Bosor)	[Beor]
	κ, A, C, R [B]
welcher	[welche]
	ak ma
den	μισθὸν
	Lohn
	{ungeachtet}
	gn fe
des	ἀ-δι-κίας
der	nicht-durchweg-Gebrannt <i>seins</i>
der	Mißstands-Aufzeigung
	Un-Gerechtigkeit
	κ, A, C, R: 3 p a1 kt
[ἠγάπησεν]	
[(de facto) befähigt bezüglich des rechten Weges zu führen erachtet hatte er	
[(de facto) geliebt hatte er	
	[B: 3 p pl a1 kt]
[ἠγάπησαν]	
[(de facto) befähigt bezüglich des rechten Weges zu führen erachtet hatten sie],	
[(de facto) geliebt hatten sie]	

¹aL, Codex Vaticanus schreibt:

„des Sohnes des **Beor**,
{aus der Wahrheit} herausgefolgt sind,
welche (de facto)^a den Lohn {ungeachtet} der Mißstands*aufzeigung*
befähigt bezüglich des rechten Weges zu führen erachtet hatten,⁴

¹ des
¹ Sohnes
¹ des
¹ Beoorsor,
¹ welcher
¹ (de facto) ^a
¹ den
¹ Lohn
¹ {ungeachtet}
¹ der
¹ Mißstands <i>aufzeigung</i>
¹ befähigt
¹ bezüglich
¹ des
¹ rechten
¹ Weges
¹ zu
¹ führen
¹ erachtet
¹ hatte,

Neh 13.2
Apk 2.14

Apq 1.18
Jud 11

¹ aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus,
Codex Alexandrinus,
Codex Ephraemi
und
Textus Receptus
schreiben:
„des
Sohnes
des
Bosor ,
welcher
(de facto) ^a
den
Lohn
{ungeachtet}
der
Mißstands <i>aufzeigung</i>
befähigt
bezüglich
des
rechten
Weges
zu
führen
erachtet
hatte,“

16.)	16.) ak fe	<p style="text-align: center;">ἐλεγεῖν Überführtsein überführende Zurechtweisung Entlarvtsein</p>	<p>aber (de facto)^a ein Überführtsein hatte betrifft der eigenen Stellung neben dem Gesetz:</p>	
ein eine ein				
δε	3 p a2 kt εσχεν	<p>aber (de facto) hatte er</p>		
προ	gn	<p>betrifft der</p>		
ιδίαις	aj gn fe	<p>eigenen laienhaften</p>		
παρα-νομίας	gn fe	<p>Stellung neben-dem des Denken Bestimmenden Stellung neben-der Bestimmung Stellung neben-dem Gesetz.</p>		4 Mos 22.34
:		<p>:</p>		

	no ne	
		ὑπο-ζύγιον
Ein		Unter-Jochtes
Ein		unter-das Joch <i>Gespanntes</i>
Eine		unter-jochte Eselin,
Eine		unter-das Joch <i>gespannte Eselin</i>
Eine		Eingespannte
	aj no ne	[κ ² , A, C, R: prp dt]
		ἄ-φωνον
		[ἐν]
<u>stimm²-lose(s)¹,</u>		<u>[in]</u>
<u>ton²-lose(s)¹</u>		
		[B: prp dt]
		[ἐν]
<u>eines]</u>		<u>[inmitten]</u>
	κ, κ ² , A, C, R:	gn ma
		ἄν-θρ-ώπου]
des		Hinauf-Gewandt-Eraugenden
		empor-ragend-Augenden
		Hinauf-Gedrehten
		Mannes-Augen
		Antlitzes ² -des Mannes ¹
		Angesichts ² -des Mannes ¹
		[Menschen]
	[B:	dt ma pl]
		ἄν-θρ-ώποις]
<u>[der</u>		Hinauf-Gewandt-Eraugenden]
		[empor-ragend-Augenden]
		[Hinauf-Gedrehten]
		[Männer-Augen]
		[Antlitze ² -der Männer ¹]
		[Angesichter ² -der Männer ¹]
		[Menschen]
		[Leute]
	κ, B: prp dt	
infolge von		einer
'mittels		
	dt fe	
φωνή		
Stimme		als
	pt a1 no ne md dp kt	
		φθεγγόμενον
		(de facto) individuell Erschallen/lassenhabende(s)
		(de facto) individuell Verlauten/lassenhabende(s)
	3 p a1 kt	prp ak
		ἐκώλυσεν
(de facto) wehrte er		es wegen
(de facto) verhinderte er		-
	ak fe	gn ma
τήν		τοῦ
die / der		des
die / der		
das / dem		
	gn ma	ak fe
προ-φήτου		παρα-φρονίαν
Voraus-Klärers		Daneben-Gesinnung
Pro-Pheten		Gesinnung-neben dem Ziel
		neben-dem Ziel Denken.

¹ Eine
¹ stimmlose
¹ unterjochte
¹ Eselin
¹ des
¹ Menschen
¹ verhinderte
¹ mittels
¹ einer
¹ Stimme,
weil
sie
sie
(de facto) ^a
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}
individuell
erschallen
lassen
hatte,
das
neben
dem
Ziel
Denken
des
Propheten.
¹ aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus,
Codex Alexandrinus,
Codex Ephraemi
und
Textus Receptus
schreiben:
„Eine
stimmlose
unterjochte
Eselin
verhinderte
in
eines
Menschen
Stimme.“

4 Mos 22.28-30

Ps 49.13+21

4 Mos 22.22

¹aL, Codex Vaticanus schreibt:
 „Eine stimmlose unterjochte Eselin verhinderte **inmitten der Menschen** ⁱmittels einer Stimme.“

17.)	pna no ma pl	17.)	3 p pl pr		
οἱτοί		εἰσιν		¹ Diese	
Diese		sind sie		¹ sind	
	no fe pl		aj no fe pl	¹ ohne	
πηγαί		ἄν-υδροί		¹ Wasser	
Quellen,		un-Bewässerte wasser ² -lose ¹		¹ seiende	
		ohne-Wasser seiende dürren		¹ Quellen	
				¹ und	
καί		ὁμίχλαι		¹ Dünste,	Jud 12
und		[Harne des Himmels]		¹ die	
		[Dünste]		¹ sich	
		[Nebel]		¹ (fortlaufend) ^{pt}	
	[R: no fe pl]		prp gn	¹ von	
[νεφέλαι]		ὑπὸ		¹ einer	
[Umnachtungen]		von her		¹ sehr	
[Wolken]		von		¹ ungestümen	
			gn fe	¹ Boe	
einer		λαί-λαπος		¹ verkehrt	
einem		sehr-ungestüme Böe		¹ treiben	
		Luftstrom		¹ lassen,	
	pt pr no fe pl md/ps		pt pr no fe pl md/ps (Zustand)	¹ {infolge	
ἐλαυνόμενα		verkehrt getriebenseiende		¹ von}	
sich verkehrt Treibenlassende		gerudertseiende		¹ welchen	
sich Rudern/lassende		abgedriftetseiende		¹ er	
sich Abdriftenlassende				¹ das	
	pt pr no fe pl md/ps (Vorgang)		prp dt	¹ Dunkel	Mat 25.30
verkehrt getriebenwerdende,		{infolge von}		¹ der	
gerudertwerdende				¹ Finsternis	
abgedriftetwerdende				¹ ^h für	
	pna dt ma pl			¹ sie	Jud 13
οἷς		ὁ		¹ individuell	
welchen		das		¹ gehütet	
	no ma			¹ hat.	
ζόφος		τοῦ			
Dunkel		der			
	gn ne				
σκότους		[hinein in			
völligen Beschattung		h ^h für]			
Finsternis					
		[εἰς			
		[hinein in			
sie]		h ^h für			
		αἰ-ῶνα]			
		Gleichheit-des Seins]			
		Ursächlichkeit-des Seins]			
		Zeitlauf]			
		Weltzeitabschnitt]			
		Ä-on]			
	3 p pe md/ps		3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)		
τετήρηται		gehütet worden ist es.			
individuell gehütet hat er					

¹aL, Codex Alexandrinus und Codex Ephraemi schreiben:
„Diese sind ohne Wasser seiende Quellen und Dünste,
die sich (fortlaufend)^{pt} von einer sehr ungestümen Boe verkehrt treiben lassen,
{infolge von} welchen er das Dunkel der Finsternis
^hfür den / einen Weltzeitabschnitt individuell gehütet hat.“

¹aL, Textus Receptus schreibt:
„Diese sind ohne Wasser seiende Quellen und Wolken,
die sich (fortlaufend)^{pt} von einer sehr ungestümen Boe verkehrt treiben lassen,
{infolge von} welchen er das Dunkel der Finsternis
^hfür sie individuell gehütet hat.“

18.)		18.)
	Als	
	aj ak ne pl	
ὑπέρ-ογκα		
über-gewichtige	Dinge	
übermäßig-arrogante		
übermäßig-schwülstige		
	κ, A, C, R:	
γάρ		
denn	der	
	gn fe	[B:
ματαιότητος		
Eitelhaftigkeit	[was	
Nichtigkeit		
Erfolglosigkeit		
	no fe]	
ist sie	[ματαιότης]	
	Eitelhaftigkeit]	
	[Nichtigkeit]	
	[Erfolglosigkeit]	
	pt pr no ma pl md/ps	
φθεγγόμενοι		
individuell Erschallenlassende		
individuell Verlautenlassende		
	pt pr no ma pl md/ps (Zustand)	
zum Erschallen/lassen Veranlaßtseiende		
zum Verlauten/lassen Veranlaßtseiende		
	pt pr no ma pl md/ps (Vorgang)	
zum Erschallen/lassen Veranlaßtwerdende		
zum Verlauten/lassen Veranlaßtwerdende		
	3 p pl pr	prp dt
δελιζουσιν	ἐν	
anlocken sie	in	
verlocken sie	infolge von	
ködern sie	mittels	
	dt fe pl	
ἐπι-θυμίας		
allgebiets-Giergefühlen	des	
Verlangen		
Begierden		
	gn fe	prp dt
σαρκός		
Fleisches,	in	
	infolge von	
	mittels	
	dt fe pl	
ἀσελ-γείαις		
geußsüchtigen Umhergeführtsein-gebiets des Erdlands		
geußsüchtigen Umhergeführtsein-gebiets der Erde		
lasterhaften Ausschweifungen		
	Variante 2	
(ἀ-σελγείαις)		
(Un-Besänftigungen)		
(lasterhaften Ausschweifungen),		
	ak ma pl	
τοὺς		
die		

Denn	
als	
solche,	Jud 16
¹ die	
¹ individuell	
¹ übermäßig	
¹ arrogante	
¹ Dinge	
¹ der	
¹ Nichtigkeit	
¹ verlauten	
¹ lassen,	
locken	2 Petr 2.14
sie	
mittels	
Begierden	
des	1 Petr 2.11 Jud 18
Fleisches,	
ⁱ mittels	
lasterhaften	
Ausschweifungen,	Gal 5.19
diejenigen	
an,	
¹ aL,	
Codex Vaticanus	
schreibt	
(no statt gn):	
„die	
individuell	
übermäßig	
arrogante	
Dinge	
verlauten	
lassen,	
was	
Nichtigkeit	
ist,“	

κ, C, R: av	[κ², A, B: av]	
δύτως seiend wirklich in Wirklichkei t	ὀλίγως [ein wenig]	¹ die
ἀπο-φεύγοντας Ent-Fliehen{wollen}den Weg-Entrinnen{wollen}den davon-Entrinnen{wollen}den in Verbannung ² -Entkommenseiende ¹	pt pr ak ma pl τοὺς denen	¹ (fortlaufend) ^{pt} ¹ wirklich ¹ denen
ἐν in darin	prp dt	¹ entfliehen ¹ {wollen}, ¹ nämlich
dem den der	dt fe	¹ zur ¹ Freiheit
ἀνα-στρεφόμενος individuell anstatt des Hinauf-sich offenkundig Zuwendenden sich hinauf-Wendenden sich wieder-offenkundig Zuwendenden sich Verhaltenden	pt pr ak ma pl md/ps	¹ hin, ¹ die ¹ sich ¹ darin ¹ offenkundig
anstatt des Hinauf-zum sich offenkundig Zuwenden Veranlaßtseienden zum Hinauf-Wenden Veranlaßtseienden zum wieder-offenkundig Zuwenden Veranlaßtseienden zum Verhalten Veranlaßtseienden	pt pr ak ma pl md/ps (Zustand)	¹ wieder
anstatt des Hinauf-zum sich offenkundig Zuwenden Veranlaßtwerdenden zum Hinauf-Wenden Veranlaßtwerdenden zum wieder-offenkundig Zuwenden Veranlaßtwerdenden zum Verhalten Veranlaßtwerdenden	pt pr ak ma pl md/ps (Vorgang)	¹ (fortlaufend) ^{pt} ¹ dem ¹ Irrtum
nämlich	prp ak	¹ zuwenden.
dem der	ak fe	
ἐλευθε-ρίαν zum Fließen ² -Gekommenen ¹ Freiheit.		

2 Petr 1.4

Gal 5.1+13
 2 Petr 2.19

2 Petr 3.17

¹aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus und Codex Vaticanus schreiben
 („zur Freiheit hin“ fehlt):
 „die (fortlaufend)^{pt} ein wenig denen entfliehen {wollen},
 die sich darin offenkundig wieder (fortlaufend)^{pt} dem Irrtum zuwenden,“
¹aL, Codex Ephraemi und Textus Receptus schreiben
 („zur Freiheit hin“ fehlt):
 „die (fortlaufend)^{pt} wirklich denen entfliehen {wollen},
 die sich darin offenkundig wieder (fortlaufend)^{pt} dem Irrtum zuwenden,“

19.)	ak fe	3 p pl dt ma	19.)
Als	ἐλευθερίαν zum Fließen ¹ -Gekommenes ¹ Freiheit	αὐτοῖς ihnen	Obwohl sie ihnen (im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt} individuell Freiheit verheißen, sind sie selber solche, ¹ die ¹ (weiterhin) ^{pt} ¹ wie ¹ Sklaven ¹ des ¹ Verderbens ¹ {trotz} ¹ der ¹ Herkunft ¹ nach ¹ seit ¹ Geburt ¹ an ¹ leben, ¹ denn ¹ dem, ¹ welchem ¹ jemand ¹ sich ¹ mindern ¹ lassen ¹ hat, ¹ diesem ¹ hat ¹ er ¹ sich ¹ versklaven ¹ lassen.
	επιγγελλόμενοι individuell allgebiets-Kündende individuell allgebiets-Verkündende individuell daraufhin-Kündende individuell daraufhin-Verkündende individuell Verheißende individuell Zusagende		2 Kor 3.17 1 Tim 6.20+21 2 Petr 2.18
	zum allgebiets-Künden Veranlaßtseiende zum allgebiets-Verkünden Veranlaßtseiende zum daraufhin-Künden Veranlaßtseiende zum daraufhin-Verkünden Veranlaßtseiende zum Verheißen Veranlaßtseiende zum Zusagen Veranlaßtseiende		
	zum allgebiets-Künden Veranlaßtwerdende zum allgebiets-Verkünden Veranlaßtwerdende zum daraufhin-Künden Veranlaßtwerdende zum daraufhin-Verkünden Veranlaßtwerdende zum Verheißen Veranlaßtwerdende, zum Zusagen Veranlaßtwerdende		2 Petr 2.15+20
sind sie	αὐτοῖς sie selber	wie	Joh 8.34
	ὑπάρχοντες [als Ausgangspunkt und Daseinsgrundlage unten-Anfangende] [als Ausgangspunkt und Daseinsgrundlage unten-Beginnende] [trotz] der Herkunft nach seit Geburt an Lebende		Röm 8.21
	δούλοι Durch-Narbt Sklaven		
des der der	φθορᾶς Verderbens, Verderblichkeit Vergänglichkeit	ᾧ welchem	
denn	γάρ	τις irgend jemand	
sich mindern lassen hat er sich nachstehen/machen lassen hat er	ἥττηται gemindert worden ist er nachstehendgemacht worden ist er		
diesem	τούτῳ diesem	[καὶ] [auch]	
sich durch-vermarben lassen hat er sich versklaven lassen hat er	δεδούλωται durch-vermarbt worden ist er versklavt worden ist er.		

¹aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Ephraemi und Codex Ephraemi schreiben:
„die (weiterhin)^{pt} wie Sklaven des Verderbens {trotz} der Herkunft nach seit Geburt an leben,
denn dem, welchem jemand sich mindern lassen hat,
diesem hat er sich auch versklaven lassen.“

¹aL, Codex Alexandrinus schreibt:
„die (weiterhin)^{pt} wie Sklaven des Verderbens sind,
denn dem, welchem jemand sich mindern lassen hat,
diesem hat er sich auch versklaven lassen.“

Erneuter	Danebenfall
<u>Erneuter</u>	<u>Fall in eine Nebenstellung</u>
Erneuter	Fehltritt
Erneute	Kränkung
20.)	20.)
εἰ	γάρ
Wenn	denn
	als
	pt a1 no ma pl kt
ἀπο-φυγόντες	
(de facto) Ent-Flohenseiende	
(de facto) Weg-Entronnenseiende	
(de facto) davon-Entronnenseiende	
(de facto) in Verbannung ² -Entkommenseiende ¹	
	ak ne pl
τὰ	μιάσματα
den	Beschmutzungen
	gn ma
τοῦ	κόσμου
des	Schmuckes
des	Geschmückten
der	Welt
des	Kosmos
	prp dt
ἐν	
in	dem
infolge von	der
	der
	dt fe
ἐπι-γνώσει	τοῦ
algebiets-Wissen	des
gebietsumfassenden-Kenntnis	
Erkenntnis	
	gn ma
κυρίου	ἡμῶν
Geltenden	unsererseits
Herrn,	unseres,
	gn ma
καὶ	σω-τήρος
und	Rett-Hüters
	Retters-und Hüters
	Heilands
	sozialen Helfers
	hebrü: gn ma
	gn ma
des	des
Ἰη-σοῦ	χριστοῦ
Er macht Werden-bedeutet Rettung	sich als Brauchbar Erweisenden
Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung	Brauchbargemachten
werdenmachenden-Rettrufers	Bedarfsgerechten
Werdenmachenden,-der Rettung ist,	Gemilderten
<JHWH>,-der Rettung ist,	Gesalbten
<JHWHs>-Rettrufers	Bestrichenen
Je-sus,	Christus,
Jöho-schua	

Erneuter
Fall
in
eine
Nebenstellung
Denn
wenn
sie
solche
sind,
die
den
Beschmutzungen
der
Welt
infolge
von
der
Erkenntnis
¹ unseres ^d Herrn
und
Retters
und
Hüters
Jesus
Christus
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}
(de facto) ^a
entflohen
sind,

Eph 2.12
 1 Joh 2.16

Gegenteil:
 Heb 6.4-6

2 Petr 1.2

2 Petr 1.1+11

2 Petr 1.4

¹aL, Codex Vaticanus und Textus Receptus schreiben („unseres“ fehlt):
 „des Herrn“

		prp dt	
sie		in	sie
		infolge von	aber
		pna dt ne pl	
τούτοις		δὲ	infolge
diesen		aber	von
		av	
πάλιν			diesen
nochmals		als	als
nochmalig			solche,
dann wieder			die
		x, B, (C), R: pt a2 no ma pl ps kt	(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}
		[ἐν-πλακέντες]	(de facto) ^a
		darin-Verflochtenworden(seiend)e	nochmals
		darin-Verwickeltworden(seiend)e	darin
		[ἐν-πλακέντες]	verflochten
		[A: aS]	worden
		3 p pl pr md/ps	sind,
ἡττώνται		3 p pl pr md/ps (Zustand)	sich
sich mindern lassen sie			mindern
sich nachstehenmachen lassen sie			lassen,
			so
		3 p pl pr md/ps (Vorgang)	daß
gemindert werden sie,		als-außerdem	es
nachstehendgemacht werden sie		so daß	{zuorts}
			ihnen
		3 p pe dp	so
γέγονεν		prp dt	geworden
geworden ist es			ist:
sich entwickelt hat es			Die
			letzten
		3 p pl dt ma	letzten
αὐτοῖς			Zustände
ihnen			ärgere
			angesichts
			der
		aj no ne pl	
τὰ		ἔσχατα	
Die		letzten	
		aj no ne pl kp	
Zustände		χείρονα	
		ärgere	
		τῶν	
voraus		der	
angesichts			
trotz			
		aj gn ne pl	
πρώτων			
vorherigen		!	
ersten			

Heb 6.4-6
 Heb 10.26

1 Kor 6.7

Mat 12.45
 Luk 11.26

κ, Α: prp ak	ak ne pl
ἰεῖς	τὰ
hinein in	die
^h in Richtung auf	
prp gn	
ὀπίσω	ihnen
hinter	
liegenden	
Dinge	
if a1 kt	
ἀνα-κάμψαι	
(de facto) wieder-umzubiegen, [(de facto) zurückzugehen]	
prp gn	
ἀπὸ	
weg von	
[B, C: if a1 kt]	
[ὑπο-στρέψαι]	
[(de facto) unter wegs-zu wenden] [(de facto) zurück-zukehren]	
[R: if a1 kt]	
[ἐπι-στρέψαι]	
[(de facto) allgebiets-umzuwenden] [(de facto) allgebiets-umzukehren]	
[B, C, R: prp gn]	
[ἐκ]	
[aus]	
[aus heraus]	
τῆς	
dem	
pt a1 gn fe kt	
παρα-δοθείσης	
(de facto) bei-gegebenworden(seiend)en (de facto) unmittelbar-gegebenworden(seiend)en (de facto) unmittelbar-übergewordenworden(seiend)en (de facto) überliefertworden(seiend)en	
3 p pl dt ma	
αὐτοῖς	
ihnen	
aj gn fe	
gn fe	
ἀγίας	ἐν-τολῆς
zur Führung geeigneten	Innen-Vollendung
zur Führung beauftragten	Innen-Ziels
heiligen	Gebots.
zur Verfügung stehenden	

^{1h} in
¹ Richtung
¹ auf
¹ die
¹ hinter
¹ ihnen
¹ liegenden
¹ Dinge
¹ (de facto) ^a
¹ wieder
¹ umzubiegen,
¹ weg
¹ von
¹ dem
¹ zur
¹ Führung
¹ geeigneten
¹ Gebot,
dem,
das
ihnen
(de facto) ^a
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) ^{pt}
unmittelbar
gegeben
worden
ist.
¹ aL,
Codex Vaticanus
und
Codex Ephraemi
schreiben:
„(de facto) ^a
zurückzukehren
aus
dem
zur
Führung
geeigneten
Gebots heraus,“

Heb 6.4-6

¹aL, **Textus Receptus** schreibt:
 „(de facto)^a allbezüglich umzukehren aus dem zur Führung geeigneten Gebots heraus,“

22.)	3 p pe	22.)
		συ-βέβηκεν
Zusammengetroffen-mit Herzugeschrittenem ist es		
<u>Widerfahren</u> ist es		
		[κ², C, R]
		[δξ]
		[aber]
	{zuorts}	
	3 p pl dt ma	no ne
	αὐτοῖς	τὸ
	ihnen	das
	gn fe	aj gn fe
	τῆς	ἄ-ληθοῦς
	der	un-verhohlenen gemahlenen
		<u>wahren</u>
		gn fe
παρ-ομιᾶς		
Neben-Einbildung		
zu übertragenden beispielhaften Veranschaulichung durch Erzeugen eines Bildes ² der Wahrheit,-		
Neben-Pfad		
zu übertragenden beispielhaften Veranschaulichung durch einen Pfad ² der Wahrheit,-		
<u>parallelen</u>		
Sprich-		
		-
		-daß neben ¹ der Wirklichkeit verläuft
		-
		-der neben ¹ der Wirklichkeit verläuft
		Metapher
		Wort
		-
		:

¹ Es
¹ ist
{zuorts}
¹ ihnen
¹ das
¹ der
¹ wahren
¹ zu
¹ übertragenden
¹ beispielhaften
¹ Veranschaulichung
¹ durch
¹ Erzeugen
¹ eines
¹ Bildes
¹ der
¹ Wahrheit,
daß
neben
der
Wirklichkeit
verläuft,
widerfahren:

¹aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Ephraemi und Textus Receptus schreiben:
„Es ist aber {zuorts} ihnen das der wahren
zu übertragenden beispielhaften Veranschaulichung durch Erzeugen eines Bildes der Wahrheit,“

	no ma	
Ein	κύων	Trächtiger
		<u>Köter</u>
		Hund
ist er	ein	
	pt a1 no ma kt	prp ak
ἐπι-στρέψας	ἐπὶ	auf zu
(de facto) sich allgebiets-Umwendender		
(de facto) sich allgebiets-Umkehrender		
	aj ak ne	
τὸ	ἴδιον	eigenen
den		<u>eigenen</u>
das		eigene
	ak ne	
ἐξ-έρομα	καί	und
Aus-Fluß		
Gespei		
:		
	no fe	
Eine	ὕς	Sau,
		Bache
	pt a1 no fe md kt	
λουσαμένη		tut sie
(de facto) sich Gebadethabende,		macht sie
dies	auch	
	*, A, C?, R: prp ak	
εἰς		dem
hinein in		
^h zu		
	ak ne	
anschließenden	κύλισμα	sich <u>Wälzen </u>
	[B, C:	
[gemäß	dem	
	ak ma]	prp gn
[κυλισμὸν]		gebiets
Wälzplatz]		
	gn ma	
des	βορβόρου	Schlamms.

Ein
Köter,
ist
einer,
der
sich
(de facto) ^a
(fortlaufend) ^{pt}
all/bezüglich
auf
den
eigenen
Ausfluß
zu
umwendet,
und:
Eine
Sau,
die
sich
(de facto) ^a
(innerhalb eines Zeitverlaufs) ^{pt}
gebadet
hat,
¹ tut
¹ dies
¹ auch
^{1h} zum
¹ anschließenden
¹ sich
¹ Wälzen
¹ gebiets
¹ des
¹ Schlamms.

Mat 7.6

¹aL, Codex Vaticanus und Textus Receptus schreiben:
 „tut dies auch gemäß dem Wälzplatz gebiets des Schlamms.“